



CANADA

TREATY SERIES 1986 No. 1 RECUEIL DES TRAITÉS

INDEX

CANADA TREATY SERIES 1986

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA 1986

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

43 261 880

b 2414776

43 261 879

b 2414764

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
AUSTRALIA	
CONSULAR MATTERS	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Sharing of Consular Services Abroad Vancouver, August 7, 1986 Entered into force August 7, 1986	CTS 1986/2
BANGLADESH	
DEVELOPMENT CO-OPERATION	
General Agreement concerning Development Co-operation (with Annexes) Dhaka, January 23, 1986 Entered into force January 23, 1986 with effect from December 14, 1985	CTS 1986/3
BARBADOS	
SOCIAL SECURITY	
Agreement on Social Security Bridgetown, February 11, 1985 Entered into force January 1, 1986	CTS 1986/4
BELGIUM	
AIR	
Agreement on Air Transport (with Annex and Memorandum of Understanding) Brussels, May 13, 1986 Entered into force May 13, 1986	CTS 1986/5
BRAZIL	
COMMERCE	
Long Term Wheat Agreement Brasilia, October 10, 1985 In force October 10, 1985 with effect from January 1, 1986	CTS 1986/6

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
BURKINA FASO	
DEVELOPMENT CO-OPERATION	
General Agreement on Development Co-operation (with Annexes) Ottawa, May 20, 1986 Entered into force, November 21, 1986	CTS 1986/7
CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF	
TAXATION	
Agreement for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income Beijing, May 12, 1986 Entered into force December 29, 1986 with effect from January 1, 1987	CTS 1986/8
CZECHOSLOVAKIA	
ECONOMIC COOPERATION	
Long Term Agreement on the Development of Trade, Economic and Industrial Co-operation Ottawa, September 5, 1986 Entered into force September 5, 1986	CTS 1986/9
DENMARK	
SOCIAL SECURITY	
Agreement on Social Security Copenhagen, April 12, 1985 Entered into force January 1, 1986	CTS 1986/10

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
FINLAND	
AIR	
Exchange of Notes extending for an Indefinite Period the Air Agreement signed on May 16, 1977 Ottawa, May 15 and 16, 1986 In force May 16, 1986	CTS 1986/11
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC	
COMMERCE	
Protocol renewing the Trade Agreement signed on September 9, 1983 Berlin, December 18, 1986 Entered into force December 18, 1986 with effect from September 9, 1986	CTS 1986/12
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF	
CUSTOMS	
Agreement regarding Mutual Assistance and Co-operation between Customs Administrations Bonn, September 10, 1984 Entered into force January 23, 1986	CTS 1986/13
INDIA	
TAXATION	
Agreement for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (with Protocol) New Delhi, October 30, 1985 Entered into force September 16, 1986 with effect from January 1, 1987	CTS 1986/14

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
ISRAEL	
MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS (MFO)	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Immunities of Canadian Members of the MFO on Leave in Israel Jerusalem, February 17 and March 20, 1986 Entered into force March 20, 1986	CTS 1986/15
JAPAN	
SCIENCE	
Agreement on Cooperation in Science and Technology Tokyo, May 7, 1986 Entered into force May 7, 1986	CTS 1986/17
KOREA, REPUBLIC OF	
CUSTOMS	
Agreement for Mutual Assistance concerning Customs Co-operation Seoul, July 1, 1986 Entered into force July 3, 1986	CTS 1986/18
MALAYSIA	
DEVELOPMENT COOPERATION	
General Agreement on Development Cooperation (with Annexes) Kuala Lumpur, May 16, 1986 Entered into force May 16, 1986	CTS 1986/19

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
MOROCCO	
AIR	
Air Transport Agreement (with Annex and Exchange of Notes) Ottawa, February 14, 1975 Entered into force: Provisionally: February 14, 1975 Definitively: May 7, 1986	CTS 1986/20
MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS	
PEACE	
Exchange of Notes amending the Agreement on the Participation of Canada in the Sinai Multinational Force and Observers of June 28, 1985 Rome, February 13 and March 18, 1986 In force March 18, 1986	CTS 1986/21
NIGER	
DEVELOPMENT COOPERATION	
General Agreement on Development Co-operation (with Annexes) Niamey, January 17, 1986 Entered into force January 17, 1986	CTS 1986/22
PHILIPPINES	
INVESTMENT INSURANCE	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning Investment Insurance Manila, November 19, 1986 Entered into force November 19, 1986	CTS 1986/16

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
SPAIN	
CULTURE	
Agreement concerning Cinematographic Relations Madrid, January 14, 1985 Entered into force, January 17, 1986	CTS 1986/23
SRI LANKA	
TAXATION	
Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol) Colombo, June 23, 1982 Entered into force June 9, 1986	CTS 1986/24
SWEDEN	
SOCIAL SECURITY	
Agreement on Social Security Stockholm, April 10, 1985 Entered into force January 1, 1986	CTS 1986/25
TURKEY	
NUCLEAR	
Agreement for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (With Annexes) Ankara, June 18, 1985 Entered into force July 14, 1986	CTS 1986/26
Exchange of Letters amending the Peaceful Uses of Nuclear Energy Agreement signed September 17, 1985 London, July 9, 1985 Entered into force January 3, 1986	CTS 1986/27

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS (USSR)	
COMMERCE	
Protocol to Further Extend the Trade Agreement signed February 29, 1956 Ottawa, October 2, 1986 Entered Into force October 2, 1986 with effect from April 18, 1986	CTS 1986/27
ECONOMIC CO-OPERATION	
Protocol to Extend the Long Term Agreement to Facilitate Economic, Industrial, Scientific and Technical Cooperation Signed July 14, 1976 Ottawa, October 2, 1986 Entered Into force October 2, 1986 with effect from July 14, 1986	CTS 1986/28
TAXATION	
Agreement for the Avoidance of Double Taxation on Income Moscow, June 13, 1985 Entered into force October 2, 1986	CTS 1986/29
WHEAT	
Agreement on the Supply of Grain Ottawa, October 2, 1986 Entered into force October 2, 1986	CTS 1986/30
UNITED KINGDOM	
CULTURE	
Exchange of Letters amending the Films Co-production Agreement signed September 12, 1975 London, July 9, 1985 Entered Into force January 8, 1986	CTS 1986/31

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
UNITED STATES OF AMERICA (USA)	
AIR	
Exchange of Letters constituting an Agreement concerning an Experimental Transborder Air Services Programme Washington, March 13, 1986 Entered into force March 13, 1986	CTS 1986/32
Exchange of Letters constituting an Agreement concerning an Experimental Transborder Air Services Programme to and from San José Washington, March 13, 1986 Entered into force March 13, 1986	CTS 1986/33
Agreement on Aviation Security Ottawa, November 21, 1986 Entered into force November 21, 1986	CTS 1986/41
BOUNDARY WATER	
Exchange of Notes amending the Agreement concerning the Application of Tolls on the St-Lawrence Seaway Washington, April 9 and 11, 1986 Entered Into force April 11, 1986	CTS 1986/35
CIVIL EMERGENCY PLANNING	
Agreement on Co-operation in Comprehensive Civil Emergency Planning and Management Ottawa, April 28, 1986 Entered into force April 28, 1986	CTS 1986/36
DEFENCE	
Exchange of Notes to extend the North American Aerospace Defence Command (NORAD) Agreement for a Further Five Year Period Washington, March 19, 1986 Entered Into force March 19, 1986 with effect from May 12, 1986	CTS 1986/34

SECTION I - BILATERAL TREATIES

Treaty Section No. (Left)	DESCRIPTION	UNITED STATES OF AMERICA (USA)
		AIR
OTS 1986/32	Exchange of letters constituting an Agreement concerning an Experimental Transborder Air Services Program Washington, March 12, 1986 Entered into force March 13, 1986	
OTS 1986/33	Exchange of letters constituting an Agreement concerning an Experimental Transborder Air Services Program to and from San Jose Washington, March 13, 1986 Entered into force March 13, 1986	
OTS 1986/41	Agreement on Aviation Security Ottawa, November 21, 1986 Entered into force November 31, 1986	
		BOUNDARY WATER
OTS 1986/35	Exchange of Notes amending the Agreement concerning the Application of Tolls on the St-Lawrence Seaway Washington, April 2 and 12, 1986 Entered into force April 12, 1986	
		CIVIL EMERGENCY PLANNING
OTS 1986/38	Agreement on Co-operation in Comprehensive Civil Emergency Planning and Management Ottawa, April 28, 1986 Entered into force April 28, 1986	
		DEFENCE
OTW 1986/34	Exchange of Notes to extend the North American Aerospace Defense Command (NORAD) Agreement for a Further Five Year Period Washington, March 19, 1986 Entered into force March 19, 1986 with effect from May 13, 1986	

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
Exchange of Notes to extend the Agreement of April 14, 1976 providing for the Establishment Operation and Maintenance of the Torpedo Range in the Strait of Georgia Washington, June 3 and 17, 1986 Entered into force June 17, 1986	CTS 1986/40
ENVIRONMENT	
Agreement concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste Ottawa, October 28, 1986 Entered Into force November 8, 1986	CTS 1986/39
FISHERIES	
Exchange of Notes amending the Memorandum of Understanding forming Part of the Treaty concerning Pacific Salmon Ottawa, May 5 and August 13, 1986 Entered into force August 13, 1986 with effect from March 18, 1986	CTS 1986/38
POLLUTION	
Exchange of Notes amending Annex II to the Canada/U.S.A. Marine Pollution Contingency Plan Washington, April 18 and September 16, 1986 Entered into force September 16, 1986	CTS 1986/37
ZIMBABWE	
DEFENCE	
Agreement for the Training in Canada of Personnel of the Armed Forces of the Republic of Zimbabwe Harare, August 26, 1986 Entered into force August 26, 1986 with effect from April 9, 1985	CTS 1986/42

SECTION I - BILATERAL TREATIES

Treaty	Instrument
CTS 1982/43	<p>Exchange of Notes to extend the agreement of April 14, 1974 providing for the Establishment Operation and Maintenance of the Torpede Range in the Straits of Georgia Washington, June 1 and 17, 1982 Entered into force June 17, 1982</p>
CTS 1982/32	<p>ENVIRONMENT Agreement concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste Ottawa, October 22, 1982 Entered into force November 8, 1982</p>
CTS 1982/30	<p>FISHERIES Exchange of Notes amending the Memorandum of Understanding forming part of the Treaty concerning Pacific Salmon Ottawa, May 2 and August 12, 1982 Entered into force August 12, 1982 with effect from March 18, 1982</p>
CTS 1982/27	<p>POLLUTION Exchange of Notes amending Annex II to the Canada/U.S.A. Marine Pollution Conspiracy Plan Washington, April 18 and September 16, 1982 Entered into force September 16, 1982</p>
CTS 1982/42	<p>XIRRISAK DETRAGE Agreement for the Training in Canada of Personnel of the Armed Forces of the Republic of Chad Ottawa, August 24, 1982 Entered into force August 24, 1982 with effect from April 9, 1982</p>

SECTION 2 - MULTILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
ARBITRATION	
Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards Done at New York, June 10, 1958 In force June 7, 1959 Canada's Instrument of Accession deposited May 12, 1986 Entered into force for Canada August 10, 1986 NOTE: Canadian accession was subject to a declaration, revised on November 22, 1988, that now reads as follows: "The Government of Canada declares that it will apply the Convention only to differences arising out of legal relationships, whether contractual or not, which are considered as commercial under the laws of Canada, except in the case of the province of Quebec where the law does not provide for such limitation."	CTS 1986/47 CTS 1986/43
CONSERVATION	
Protocol to amend the Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat (with Annex) Done at Paris, December 3, 1982 Signed by Canada, June 2, 1983 Entered into force for Canada October 1, 1986	CTS 1986/44 CTS 1986/46
HOSTAGES	
International Convention against the Taking of Hostages Done at New York, December 18, 1979 In force June 3, 1983 Signed by Canada February 18, 1980 Canada's Instrument of Ratification deposited December 4, 1985 Entered into force for Canada January 3, 1986	CTS 1986/45

SECTION 2 - MULTILATERAL TREATIES

INSTRUMENT

TREATY

ARRANGEMENT

CTS 1986/43

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards
 Done at New York, June 10, 1958
 In force June 7, 1959
 Canada's Instrument of Accession deposited
 May 15, 1986
 Entered into force for Canada August 10, 1986
 NOTE: Canadian accession was subject to a declaration, revised on November 25, 1986, that now reads as follows:
 "The Government of Canada declares that it will apply the Convention only to differences arising out of legal relationships, whether contractual or not, which are considered as commercial under the laws of Canada, except in the case of the province of Quebec where the law does not provide for such distinction."

CONVENTION

CTS 1986/44

Protocol to amend the Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat (with Annex)
 Done at Paris, December 1, 1983
 Signed by Canada, June 2, 1985
 Entered into force for Canada October 1, 1986

NOTICES

CTS 1986/45

International Convention against the Taking of Hostages
 Done at New York, December 18, 1979
 In force June 3, 1983
 Signed by Canada February 19, 1980
 Canada's Instrument of Ratification deposited
 December 4, 1982
 Entered into force for Canada January 1, 1986

SECTION 2 - MULTILATERAL TREATIES

Instrument

Treaty
Series No./Notes**NAVIGATION**

1983 Amendments to the International Convention for the Safety of Life At Sea, 1974
Done at London, June 17, 1983
Entered into force for Canada July 1, 1986

CTS 1986/47

TOURISM

Statutes of the World Tourism Organization (WTO)
Done at Mexico, September 27, 1970
In force January 2, 1975
Canada's Instrument of acceptance deposited June 26, 1986
Entered into force for Canada June 26, 1986

CTS 1986/44

TEXTILES

Protocol extending the Arrangement Regarding International Trade in Textiles
Done at Geneva, July 31, 1986
Entered into force for Canada August 1, 1986

CTS 1986/50

WHEAT

Food Aid Convention, 1986 (part of the International Wheat Agreement, 1986)
Done at London, March 13, 1986
Entered into force for Canada July 1, 1986

CTS 1986/48

Wheat Trade Convention (part of the International Wheat Agreement, 1986)
Done at London, March 14, 1986
Entered into force for Canada July 1, 1986

CTS 1986/48

SECTION 2 - MULTILATERAL TREATIES

Treaty

Signature No. (Where)

Treaty

NAVIGATION

CTS 1986/47

1983 Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974
Done at London, June 17, 1983
Entered into force for Canada July 1, 1984

TOURISM

CTS 1986/48

Statute of the World Tourism Organization (WTO)
Done at Mexico, September 27, 1970
In force January 2, 1975
Canada's instrument of acceptance deposited June 26, 1982
Entered into force for Canada June 26, 1982

TEXTILES

CTS 1986/50

Protocol extending the Arrangement Regarding International Trade in Textiles
Done at Geneva, July 31, 1984
Entered into force for Canada August 1, 1984

WHEAT

CTS 1986/49

Food Aid Convention, 1984 (part of the International Wheat Agreement, 1982)
Done at London, March 12, 1984
Entered into force for Canada July 1, 1984

CTS 1986/48

Wheat Trade Convention (part of the International Wheat Agreement, 1982)
Done at London, March 12, 1984
Entered into force for Canada July 1, 1984

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument

Recueil
des Traités N°**ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'****DOUANES**

Accord concernant l'assistance mutuelle et la
collaboration entre les administrations
douanières des deux pays
Bonn, le 10 septembre 1984
En vigueur le 23 janvier 1986

RTC 1986/13

RTC 1986/5

AUSTRALIE**QUESTIONS CONSULAIRES ET DIPLOMATIQUES**

Échange de Notes constituant un accord
concernant l'échange de services consulaires
à l'étranger
Vancouver, le 7 août 1986
En vigueur le 7 août 1986

RTC 1986/2

BANGLADESH**COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

Accord général concernant la coopération au
développement
(avec Annexes)
Dhaka, le 23 janvier 1986
En vigueur le 23 janvier 1986 avec effet à
compter du 14 décembre 1985

RTC 1986/3

BARBADE**SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord sur la sécurité sociale
Bridgetown, le 11 février 1985
En vigueur le 1^{er} janvier 1986

RTC 1986/4

Recueil
des Traités N°

Instrument

ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'

DOUANES

Accord concernant l'assistance mutuelle et la
collaboration entre les administrations
douanières des deux pays
Bonn, le 10 septembre 1954
En vigueur le 23 janvier 1955

RTC 1954/13

AUSTRIE

QUESTIONS CONSULAIRES ET DIPLOMATIQUES

Échange de Notes constituant un accord
concernant l'échange de services consulaires
à l'étranger
Vancouver, le 7 août 1956
En vigueur le 7 août 1956

RIC 1956/3

BANGLADESH

COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général concernant la coopération au
développement
(avec Annexes)
Dhaka, le 23 janvier 1955
En vigueur le 23 janvier 1955 avec effet à
compter du 14 décembre 1955

RTC 1955/1

ESPAGNE

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale
Bridgetown, le 11 février 1955
En vigueur le 1^{er} janvier 1956

RIC 1955/4

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
BELGIQUE	
AIR	
Accord sur le transport aérien (avec Annexe et Mémoire d'entente) Bruxelles, le 13 mai 1986 En vigueur le 13 mai 1986	RTC 1986/5
BRÉSIL	
COMMERCE	
Accord à long terme sur le blé Brasilia, le 10 octobre 1985 En vigueur le 10 octobre 1985 avec effet au 1 ^{er} janvier 1986	RTC 1986/6
BURKINA FASO	
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT	
Accord général concernant la coopération au développement (avec Annexes) Ottawa, le 20 mai 1986 En vigueur le 21 novembre 1986	RTC 1986/7
CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE	
IMPÔTS	
Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu Beijing, le 12 mai 1986 En vigueur le 29 décembre 1986 avec effet au 1 ^{er} janvier 1987	RTC 1986/8
Accord sur la sécurité de l'aviation Ottawa, le 21 novembre 1986 En vigueur le 21 novembre 1986	RTC 1986/9

SECTION I - TRAITEES BILATERALES

Recueil des Traites N°	Intitulés
	BELGIQUE
	AIR
RTC 1986/2	Accord sur le transport aérien (avec Annexe et Mémorandum d'entente) Bruxelles, le 13 mai 1986 En vigueur le 13 mai 1986
	BRESIL
	COMMERCES
RTC 1986/2	Accord à long terme sur le café Brésil, le 10 octobre 1985 En vigueur le 10 octobre 1985 avec effet au 1 ^{er} janvier 1986
	BURKINA FASO
	COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
RTC 1986/7	Accord général concernant la coopération au développement (avec Annexe) Ottawa, le 19 mai 1986 En vigueur le 21 novembre 1986
	CHINE, REPUBLIQUE POPULAIRE DE
	IMPOTS
RTC 1986/8	Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu Beijing, le 13 mai 1986 En vigueur le 12 décembre 1986 avec effet au 1 ^{er} janvier 1987

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
CORÉE, RÉPUBLIQUE DE	
DOUANES	
Notes prolongeant l'Accord relatif à la coopération douanière Séoul, le 1 ^{er} juillet 1986 En vigueur le 3 juillet 1986	RTC 1986/18
DANEMARK	
SÉCURITÉ SOCIALE	
Accord sur la sécurité sociale Copenhague, le 12 avril 1985 En vigueur le 1 ^{er} janvier 1986	RTC 1986/10
ESPAGNE	
CULTURE	
Accord sur les relations cinématographiques Madrid, le 14 janvier 1985 En vigueur le 17 janvier 1986	RTC 1986/23
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (ÉUA)	
AIR	
Échange de Lettres constituant un Accord relatif au programme de pilote de services aériens transfrontières Washington, le 13 mars 1986 En vigueur le 13 mars 1986	RTC 1986/32
Échange de Lettres constituant un Accord relatif au Programme-pilote de services aériens transfrontières à destination de et à partir de San Jose Washington, le 13 mars 1986 En vigueur le 13 mars 1986	RTC 1986/33
Accord sur la sécurité de l'aviation Ottawa, le 21 novembre 1986 En vigueur le 21 novembre 1986	RTC 1986/41

SECTION I - TRAITEES BILATERALES

Résumé des Traités	Titre
RTC 1986/18	<p>ROYAUME DE DANEMARK</p> <p>Accord pour l'assistance mutuelle consistant en coopération douanière à Copenhague, le 1^{er} juillet 1986 En vigueur le 3 juillet 1986</p>
RTC 1986/19	<p>ROYAUME DES PAYS-BAS</p> <p>Accord sur la sécurité sociale à Copenhague, le 12 avril 1986 En vigueur le 1^{er} janvier 1986</p>
RTC 1986/20	<p>ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (É.U.)</p> <p>Accord sur les relations cinématographiques à Madrid, le 14 janvier 1986 En vigueur le 17 janvier 1986</p>
RTC 1986/21	<p>AIR</p> <p>Échange de lettres constituant un accord relatif au programme de glorie de services aériens transatlantiques à Washington, le 13 mars 1986 En vigueur le 13 mars 1986</p>
RTC 1986/22	<p>Échange de lettres constituant un accord relatif au Programme-pilote de services aériens transatlantiques à destination de la partie de San José à Washington, le 13 mars 1986 En vigueur le 13 mars 1986</p>
RTC 1986/23	<p>Accord sur la sécurité de l'aviation à Ottawa, le 21 novembre 1986 En vigueur le 21 novembre 1986</p>

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
DÉFENSE	
Échange de Notes prolongeant l'Accord relatif au Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) Washington, le 19 mars 1986 En vigueur le 19 mars 1986 avec effet à compter du 12 mai 1986	RTC 1986/34
Échange de Notes prorogeant l'accord du 14 avril 1976 pour l'établissement, l'exploitation et la maintenance d'une zone d'essai de torpilles dans le détroit de Georgie Washington, les 3 et 17 juin 1986 En vigueur le 17 juin 1986	RTC 1986/40
EAUX LIMITOPHES	
Échange de Notes modifiant l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la Voie maritime du Saint-Laurent Washington, le 9 et 11 avril 1986 En vigueur le 11 avril 1986	RTC 1986/35
ENVIRONNEMENT	
Accord concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux Ottawa, le 28 octobre 1986 En vigueur le 8 novembre 1986	RTC 1986/39
PÊCHE	
Échange de Notes modifiant le mémoire d'entente faisant partie du Traité concernant le saumon du Pacifique Ottawa, le 5 mai et le 13 août 1986 En vigueur le 13 août 1986 avec effet rétroactif au 18 mars 1986	RTC 1986/38

SECTION I - TRAITEES BILATERALES

Recueil des Traites Bilateraux Instrument

DEFENSE

Echange de Notes proposant l'Accord relatif au Comandement de la Defense Atlantique de l'Asie du Nord (NORD) Washington, le 19 Mars 1988 En vigueur le 19 Mars 1988 avec effet à compter du 15 Mai 1988

Echange de Notes proposant l'Accord du 14 Avril 1988 pour l'etablissement, l'exploitation et la maintenance d'une zone d'essai de torpilles dans le détroit de Georgia Washington, le 1 et 17 Juin 1988 En vigueur le 17 Juin 1988

EAUX LIMITEES

Echange de Notes modifiant l'Accord concernant l'application des Limites de Peche sur la Voie Maritime de Saint-Laurent Washington, le 5 et 11 Avril 1988 En vigueur le 11 Avril 1988

ENVIRONNEMENT

Accord concernant les deplacements transfrontaliers de debris dangereux Ottawa, le 28 Decembre 1984 En vigueur le 5 novembre 1985

PECHE

Echange de Notes modifiant le protocole d'entente relatif aux peches de l'Atlantique Nord-Ouest concernant la saison de peche de l'Atlantique Nord-Ouest le 2 Mai et le 11 Juin 1988 Ottawa, le 2 Mai et le 11 Juin 1988 En vigueur le 11 Juin 1988 avec effet rétroactif au 15 Mars 1988

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Recueil

Recueil
des Traités N°

Instrument

PLANIFICATION CIVILE D'URGENCE

Accord concernant la planification et la
gestion civiles d'urgence sur une base
globale
Ottawa, le 28 avril 1986
En vigueur le 28 avril 1986

RTC 1986/36

POLLUTION

Échange de Notes modifiant l'annexe II des
Plans d'urgence conjoints en cas de pollution
des eaux
Washington, le 18 avril et le 16 septembre
1986
En vigueur le 16 septembre 1986

RTC 1986/37

FINLANDE

AIR

Échange de Notes prorogeant pour une période
indéfinie l'Accord aérien
signé le 16 mai 1977
Ottawa, les 15 et 16 mai 1986
En vigueur le 16 mai 1986

RTC 1986/11

FORCE MULTINATIONALE ET OBSERVATEURS (FMO)

MAINTIEN DE LA PAIX

Échange de Notes modifiant l'Accord sur la
participation du Canada à la Force
Multinationale et d'Observateurs du Sinai en
vigueur le 28 juin 1985
Rome, le 13 février et le 18 mars 1986
En vigueur le 18 mars 1986

RTC 1986/21

SECTION I - TRAITEES BILATERALES

Recueil des Traites N°	INTITULE
RTC 1988/38	<p>ADMINISTRATION CIVILE D'URGENCE</p> <p>Accord concernant la planification et la gestion civiles d'urgence sur une base globale Ottawa, le 28 avril 1988 En vigueur le 28 avril 1988</p>
RTC 1988/37	<p>POLLUTION</p> <p>Echange de Notes relatif l'annexe II des Plans d'urgence conjoints en cas de pollution des eaux Washington, le 28 avril et le 18 septembre 1988 En vigueur le 18 septembre 1988</p>
RTC 1988/11	<p>ATK</p> <p>Echange de Notes proposant pour une période indéfinie l'Accord aérien signé le 18 mai 1977 Ottawa, les 18 et 28 mai 1988 En vigueur le 18 mai 1988</p> <p>FORCES MULTINATIONALES ET OBSERVATEURS (FMO)</p> <p>MAINTIEN DE LA PAIX</p> <p>Echange de Notes relatif l'accord sur la participation du Canada à la Force Multinationale et d'Observateurs de Signet en vigueur le 28 juin 1988 Rome, le 13 janvier et le 18 mars 1988 En vigueur le 18 mars 1988</p>

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
INDE	
IMPÔTS	
Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole) New Delhi, le 30 octobre 1985 En vigueur le 16 septembre 1986 avec effet à partir du 1 ^{er} janvier 1987	RTC 1986/14
ISRAËL	
FORCE MULTINATIONALE ET OBSERVATEURS (FMO)	
Échange de Notes constituant du Accord concernant les immunités des membres canadiens de la FMO en congé en Israël Jérusalem, le 17 février et le 20 mars 1986 En vigueur le 20 mars 1986	RTC 1986/15
JAPON	
SCIENCE	
Accord sur la coopération scientifique et technologique Tokyo, le 7 mai 1986 En vigueur le 7 mai 1986	RTC 1986/17
MALAISIE	
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT	
Accord général sur la coopération au développement (avec Annexes) Kuala Lumpur, le 16 mai 1986 En vigueur le 16 mai 1986	RTC 1986/19

SECTION I - TRAITÉS BILATÉRAUX

Recueil des Traités N°	Intitulé
------------------------	----------

INDON

INDOIS

NOC 1982/14

Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocoles)
 New Delhi, le 30 octobre 1982
 En vigueur le 1^{er} septembre 1982 avec effet à partir du 1^{er} janvier 1987

ISRAËL

FORCE MULTINATIONALE ET OBSERVATION (FMO)

NOC 1982/15

Échange de Notes concernant un accord concernant les immunités des agents canadiens de la FMO en cours en Israël
 Jérusalem, le 17 février et le 20 mars 1982
 En vigueur le 20 mars 1982

JAPON

SCIENCE

NOC 1982/17

Accord sur la coopération scientifique et technologique
 Tokyo, le 7 mai 1982
 En vigueur le 7 mai 1982

MALAISIE

COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

NOC 1982/19

Accord général sur la coopération au développement (avec Annexes)
 Kuala Lumpur, le 12 mai 1982
 En vigueur le 12 mai 1982

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
MAROC	
AIR	
Accord sur le transport aérien (avec Annexe et Échange de Notes) Ottawa, le 14 février 1975 En vigueur: Provisoirement, le 14 février 1975 Définitivement, le 7 mai 1986	RTC 1986/20
NIGER	
COOPERATION AU DÉVELOPPEMENT	
Accord générale concernant la coopération au développement Niamey, le 17 janvier 1986 En vigueur le 17 janvier 1986	RTC 1986/22
PHILIPPINES	
ASSURANCE DES INVESTISSEMENTS	
Échange de Notes constituant un Accord concernant l'assurance des investissements Manille, le 19 novembre 1986 En vigueur le 19 novembre 1986	RTC 1986/16
REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE	
COMMERCE	
Protocole prorogeant l'Accord de Commerce signé le 9 septembre 1983 Berlin, le 18 décembre 1986 En vigueur le 18 décembre 1986 avec effet à partir du 9 septembre 1986	RTC 1986/12

SECTION I - TRAITE BILATERAUX

Recueil des Traites N°	Intitulé
------------------------	----------

MAROC

AIR

REC 1986/10	Accord sur le transport aérien (avec Annexe et échange de Notes) Orcas, le 14 février 1975 En vigueur:
	Provisoirement, le 14 février 1975 Définitivement, le 5 mai 1986

NIGER

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

REC 1986/12	Accord général concernant la coopération au développement Niamey, le 17 janvier 1986 En vigueur le 17 janvier 1986
-------------	--

PHILIPPINES

ASSURANCE DES INVESTISSEMENTS

REC 1986/16	Échange de Notes constituant un accord concernant l'assurance des investissements Manille, le 19 novembre 1986 En vigueur le 19 novembre 1986
-------------	---

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE

COMMERCES

REC 1986/13	Protocole concernant l'Accord de Commerce signé le 9 septembre 1981 Berlin, le 18 décembre 1986 En vigueur le 18 décembre 1986 avec effet à partir du 9 septembre 1986
-------------	--

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°	
ROYAUME-UNI		
CULTURE		
Échange de lettres modifiant l'Accord de Coproduction cinématographique signé le 12 septembre 1975 Londres, le 9 juillet 1985 En vigueur le 8 janvier 1986	RTC 1986/31	
SRI LANKA		
IMPÔTS		
Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole) Colombo, le 23 juin 1982 En vigueur le 9 juin 1986	RTC 1986/24	
SUÈDE		
SÉCURITÉ SOCIALE		
Accord sur la sécurité sociale Stockholm, le 10 avril 1985 En vigueur le 1 ^{er} janvier 1986	RTC 1986/25	
TCHÉCOSLOVAQUIE		
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE		
Accord à long terme relatif au développement de la coopération commerciale, économique, et industrielle Ottawa, le 5 septembre 1986 En vigueur le 5 septembre 1986	RTC 1986/9	
Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu Stockholm, le 13 juin 1985 En vigueur le 2 octobre 1986		RTC 1986/29

SECTION I - TRAITE BILATERAUX

Régime des traités n°	Instrument	ROYAUME-UNI
RTC 1982/31	Échange de lettres modifiant l'accord de Coopération économique signé le 13 septembre 1975 à Londres, le 2 juillet 1982. En vigueur le 2 janvier 1982.	CULTURE
RTC 1982/34	Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les fortunes (avec Protocoles) Colambo, le 23 juin 1982. En vigueur le 2 juin 1982.	ARI LANKA
RTC 1982/35	Accord sur la sécurité sociale Stockholm, le 10 avril 1982. En vigueur le 1 ^{er} janvier 1982.	IMPÔTS
RTC 1982/3	Accord à long terme relatif au développement de la coopération commerciale, économique, et industrielle Ottawa, le 2 septembre 1982. En vigueur le 2 septembre 1982.	SUÈDE
		SÉCURITÉ SOCIALE
		TCHÉCOSLOVAQUIE
		COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
TURQUIE	
NUCLÉAIRE	
Accord pour la coopération dans les utilisation pacifiques de l'énergie nucléaire (avec Annexes) Ankara, le 18 juin 1985 En vigueur le 14 juillet 1986	RTC 1986/26
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES (URSS)	
BLÉ	
Accord concernant la fourniture de céréales Ottawa, le 2 octobre 1986 En vigueur le 2 octobre 1986	RTC 1986/30
COMMERCE	
Protocole prolongeant l'Accord commerciale signé le 29 février 1956 Ottawa, le 2 octobre 1986 En vigueur le 2 octobre 1986 avec effet à partir du 18 avril 1986	RTC 1986/27
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	
Protocole prolongeant l'Accord à long terme visant à faciliter la coopération économique, industrielle, scientifique et technique signé le 14 juillet 1976 Ottawa, le 2 octobre 1986 avec effet à partir du 14 juillet 1986 En vigueur le 2 octobre 1986	RTC 1986/28
IMPÔTS	
Accord en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu Moscou, le 13 juin 1985 En vigueur le 2 octobre 1986	RTC 1986/29

SECTION I - TRAITE D'ALGER

Réf. Traite N°	Titre	Date
RTC 1986/26	Accord pour la coopération dans les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec Annexes) Ankara, le 12 juin 1985 En vigueur le 14 juillet 1985	TURQUIE
RTC 1986/30	Accord concernant la fourniture de céréales Ottawa, le 2 octobre 1984 En vigueur le 2 octobre 1984	BLI
RTC 1986/27	Protocole profondant l'Accord commercial signé le 29 février 1984 Ottawa, le 2 octobre 1984 En vigueur le 2 octobre 1984 avec effet à partir du 18 avril 1984	COMMONWEALTH
RTC 1986/28	Protocole profondant l'Accord à long terme visant à faciliter la coopération économique, industrielle, scientifique et technique signés le 14 juillet 1976 Ottawa, le 2 octobre 1984 avec effet à partir du 14 juillet 1984 En vigueur le 2 octobre 1984	COOPERATION ECONOMIQUE
RTC 1986/29	Accord en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu Moscou, le 13 juin 1984 En vigueur le 2 octobre 1984	IMPOTS

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

ARBITRAGE

Instrument

Recueil
des Traités N°

ZIMBABWE

DÉFENSE

Accord concernant la formation au Canada de
personnel des forces armées de la République
du Zimbabwe
Harare, le 26 août 1986
En vigueur le 26 août 1986 avec effet
rétroactif à compter du 9 avril 1985

RTC 1986/42

Convention internationale sur le blé de 1986
(avec Annexe) et la Convention relative à 4
autres aliments de 1986
Signés à Londres les 13 et 14 mars 1986
Approuvés par le Canada le 27 juin 1986
Les instruments de ratification du Canada ont
été déposés le 23 juin 1986
En vigueur pour le Canada le 1^{er} juillet 1986

RTC 1986/48

Convention internationale sur la sauvegarde de la vie
humaine en mer, 1974
Signée à Londres le 17 juin 1982
En vigueur pour le Canada le 1^{er} juillet 1984

RTC 1984/17

SECTION 2 - TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
ARBITRAGE	
Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères	RTC 1986/43
Faites à New York le 10 juin 1958	
En vigueur le 7 juin 1959	
L'Instrument d'adhésion du Canada a été déposé le 12 mai 1986	
En vigueur pour le Canada le 10 août 1986	
NOTE: L'adhésion du Canada était sujet à une déclaration, qui était révisée le 22 novembre 1988, et qui se lit maintenant en ces termes:	
«Le Gouvernement du Canada déclare qu'il n'appliquera la Convention qu'aux écarts découlant de relations juridiques, que ce soit ou non dans le cadre d'un contrat, et jugés d'ordre commercial en vertu des lois du Canada, sauf dans le cas de la province de Québec, où la loi ne prévoit pas une telle restriction»	
BLÉ	
Accord internationale sur le blé de 1986 (avec Annexe) et la Convention relative à l'aide alimentaire de 1986	RTC 1986/48
Faites à Londres les 13 et 14 mars 1986	
Signées par le Canada le 23 juin 1986	
Les Instruments de ratification du Canada ont été déposés le 23 juin 1986	
En vigueur pour le Canada le 1 ^{er} juillet 1986	
NAVIGATION	
Amendements de 1983 à la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1974	RTC 1986/47
Faites à Londres le 17 juin 1983	
En vigueur pour le Canada le 1 ^{er} juillet 1986	

SECTION 2 - TRAITE MULTILATERAL

Recueil
des Traites N°

1982/1

NAVIGATION

REC 1982/13

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères

Faite à New York le 10 juin 1958

En vigueur le 7 juin 1959

L'Instrument d'adhésion du Canada a été déposé le 12 août 1982

En vigueur pour le Canada le 10 août 1982

NOTE: L'adhésion du Canada était sujet à une déclaration qui était révisée le 23 novembre 1982, et qui ne s'applique pas aux États.

Le Gouvernement du Canada déclare qu'il n'appliquera la Convention qu'aux États qui ont des relations juridiques, que ce soit ou non dans le cadre d'un contrat, et qu'il s'agit d'un contrat en vertu des lois du Canada, sans être le cas de la province de Québec, où la loi ne prévoit pas une telle restriction.

etc

REC 1982/14

Accord international sur le bid de 1982 (avec Annexe) et la Convention relative à l'aide alimentaire de 1982

Faite à Londres les 17 et 14 mars 1982

Signée par le Canada le 23 juin 1982

Les Instruments de ratification du Canada ont été déposés le 23 juin 1982

En vigueur pour le Canada le 1^{er} juillet 1982

NAVIGATION

REC 1982/15

Amendements de 1981 à la Convention internationale pour le sauvetage de la vie humaine en mer, 1974

Faite à Londres le 17 juin 1981

En vigueur pour le Canada le 1^{er} juillet 1982

SECTION 2 - TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
------------	---------------------------

TEXTILES

Protocole portant prorogation de l'Arrangement du 20 décembre 1973 concernant le commerce international des textiles Fait à Genève le 31 juillet 1986 En vigueur pour le Canada le 1 ^{er} août 1986	RTC 1986/50
--	-------------

TOURISME

Statut de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) Fait à Mexico le 27 septembre 1970 En vigueur pour le Canada le 26 juin 1986	RTC 1986/44
--	-------------

CONSULAIRES

Accord de transit entre le CANADA et l'Australie

Fait à Ottawa, le 7 août 1986

En vigueur le 7 août 1986

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092846 6

SECTION 1 - TRAITES DE

Transport

TOURISME

RFC 1988/50

Protocole portant proposition de
l'engagement de 20 novembre 1973 concernant
le commerce international des touristes
fait à Genève le 01 juillet 1988
Le Vignoble pour le Canada le 1^{er} août 1988

TOURISME

RFC 1988/44

Statut de l'Organisation mondiale du tourisme
1970
Le Mexique le 27 septembre 1970
Le Vignoble pour le Canada le 26 juin 1988